

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	I <i>Usnesení, doporučení, obecné směry a stanoviska</i>	
	STANOVISKA	
	Evropský inspektor ochrany údajů	
2007/C 139/01	Třetí stanovisko Evropského inspektora ochrany údajů k návrhu rámcového rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a justiční spolupráce v trestních věcech	1
<hr/>		
	II <i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2007/C 139/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	11
2007/C 139/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4613 – Eurazeo S.A./Apcoa Parking Holdings GmbH) ⁽¹⁾	16
<hr/>		
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	Komise	
2007/C 139/04	Směnné kurzy vůči euru	17
2007/C 139/05	Výsledky prodeje alkoholu vinného původu ze zásob veřejnoprávních subjektů	18

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2007/C 139/06	Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1628/2006 ze dne 24. října 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na vnitrostátní regionální investiční podpory ⁽¹⁾	35
---------------	--	----

V Oznámení

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Komise

2007/C 139/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4757 – Nordic Capital/Thule) ⁽¹⁾	38
2007/C 139/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4739 – Halder/NPM Capital/ANP) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	39



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení, obecné směry a stanoviska)

STANOVISKA

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ

Třetí stanovisko Evropského inspektora ochrany údajů k návrhu rámcového rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a justiční spolupráce v trestních věcech

(2007/C 139/01)

EVROPSKÝ INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 286 této smlouvy,

s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, a zejména na článek 8 této listiny,

s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁾,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů, a zejména na článek 41 uvedeného nařízení ⁽²⁾,

PŘIJAL TOTO STANOVISKO:

I. ÚVOD

1. Dne 19. prosince 2005 a dne 29. listopadu 2006 vydal Evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ) dvě stanoviska ⁽³⁾ k návrhu rámcového rozhodnutí Rady o ochraně osobních údajů zpracovávaných v rámci policejní a justiční spolupráce v trestních věcech, který předložila Komise. V těchto stanoviscích zdůraznil význam návrhu jako účinného nástroje na ochranu osobních údajů v oblasti, na niž se vztahuje hlava VI Smlouvy o EU. Ve svém druhém stanovisku vyjádřil EIOÚ zejména obavy, že vývoj jednání směřuje k úrovni ochrany osobních údajů, která je nejen nižší oproti požadavkům stanoveným ve směrnici 95/46/ES, ale také neslučitelná s obecněji formulovanou Úmluvou Rady Evropy č. 108 ⁽⁴⁾.
2. V lednu roku 2007 stanovilo německé předsednictví okruh základních bodů za účelem revize návrhu s cílem vyřešit přetrvávající výhrady a zlepšit ochranu údajů ve třetím pilíři ⁽⁵⁾. Revidovaný návrh rámcového rozhodnutí ⁽⁶⁾ byl dne 13. dubna 2007 předložen Evropskému parlamentu ke druhé konzultaci.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ První stanovisko lze nalézt v Úředním věstníku z roku 2006, C 47, s. 27; druhé stanovisko je k dispozici na internetové stránce Evropského inspektora ochrany údajů na adrese www.edps.europa.eu.

⁽⁴⁾ Úmluva Rady Evropy o ochraně osob při automatizovaném zpracování osobních údajů, 28. ledna 1981.

⁽⁵⁾ Dokument Rady 5435/07 ze dne 18. ledna 2007 je k dispozici na adrese register.consilium.europa.eu.

⁽⁶⁾ Dokument Rady 7315/07 ze dne 13. března 2007 je k dispozici na adrese register.consilium.europa.eu.

3. Vzhledem k podstatným změnám obsaženým v revidovaném návrhu i k jeho významu je nezbytné, aby EIOÚ vydal nové stanovisko. Toto stanovisko bude zaměřeno na otázky, které EIOÚ nejvíce znepokojují, a nebude se týkat všech připomínek uvedených v jeho předchozích stanoviscích, neboť ty zůstávají v platnosti i pro tento revidovaný návrh.

II. NOVÝ IMPULZ ZE STRANY NĚMECKÉHO PŘEDSEDNICTVÍ

4. EIOÚ vítá skutečnost, že německé předsednictví věnuje jednání o tomto rámcovém rozhodnutí Rady velké úsilí. Je všeobecně známo, že jednání v Radě byla zablokována kvůli zásadně rozdílným stanoviskům jednotlivých členských států k hlavním otázkám. Z tohoto důvodu bylo moudré, že se předsednictví rozhodlo dát těmto jednáním nový impulz a předložilo návrh v novém znění.
5. Skutečnost, že německé předsednictví dalo jednání nový impulz, je sama o sobě velmi pozitivní. EIOÚ je však po důkladném prozkoumání nejnovějšího znění návrhu zklamán jeho obsahem. Znění předložené německým předsednictvím nespĺňuje očekávání. Důvody jsou tyto:
 - Znění návrhu oslabuje úroveň ochrany občanů, neboť řada zásadních ustanovení na jejich ochranu obsažených v návrhu Komise byla vypuštěna.
 - Revidovaný návrh v mnoha ohledech dokonce nedosahuje úrovně ochrany stanovené v Úmluvě 108. Je proto neuspokojivý a bude dokonce neslučitelný s mezinárodními závazky členských států.
 - Návrh začleňuje do dané problematiky nové složité otázky, neboť se týká zpracování údajů Euro-polem, Eurojustem a celním informačním systémem třetího pilíře a otevírá diskusi o dozoru nad těmito subjekty. Toto stanovisko se bude zejména zabývat tím, zda je rámcové rozhodnutí Rady pro tyto otázky vhodným právním nástrojem.
 - Právní kvalita návrhu je neuspokojivá. Kromě zvoleného právního nástroje je zde několik ustanovení, které nespĺňují požadavky společných pokynů k redakční kvalitě právních předpisů Společenství⁽⁷⁾. Návrh není zejména formulován jasně, jednoduše a přesně, což občanům znesnadňuje jednoznačné pochopení jejich práv a povinností.
 - Nízká úroveň ochrany stanovená v návrhu nemůže náležitě přispět k vytvoření prostoru svobody, bezpečnosti a práva, v němž si policejní a soudní orgány mohou vyměňovat informace týkající se vymáhání práva bez ohledu na hranice mezi jednotlivými státy. Vzhledem k tomu, že v návrhu není zajištěna vysoká a široce použitelná úroveň ochrany údajů, výměna informací skutečně i nadále podléhá různým „pravidlům původu“ a „dvojím měřítkům“ jednotlivých států, což má velmi nepříznivý dopad na spolupráci v oblasti vymáhání práva a současně nezlepšuje ochranu osobních údajů⁽⁸⁾.
6. EIOÚ si je plně vědom toho, že dosáhnout jednomyslné shody v Radě je obtížné. Proces rozhodování však nemůže být důvodem pro přístup typu „nejnižšího společného jmenovatele“, který by byl škodlivý pro základní práva občanů EU a ohrožoval by účinné vymáhání práva. V této souvislosti by bylo žádoucí, aby byly plně zohledněny odborné poznatky v oblasti ochrany údajů a aby byla řádně začle-něna doporučení Evropského parlamentu obsažená v jeho usneseních⁽⁹⁾.

⁽⁷⁾ Interinstitucionální dohoda ze dne 22. prosince 1998 o společných pokynech k redakční kvalitě právních předpisů Společenství, Úř. věst. C 73, 17.3.1999, s. 1. Příklady lze nalézt v kapitole V tohoto stanoviska.

⁽⁸⁾ Viz například článek 14 o předávání údajů třetím zemím a mezinárodním orgánům; čl. 12 odst. 1 písm. d) o dalším zpracování osobních údajů; článek 10 o dodržení lhůt pro vymazání a přezkum; článek 13 o dodržování vnitrostátních omezení zpracování údajů.

⁽⁹⁾ Evropský parlament přijal první usnesení o původním návrhu Komise dne 27. září 2006. Druhé usnesení o revidovaném návrhu se očekává v červnu.

III. PRÁVNÍ RÁMEC A ZAMĚŘENÍ TOHOTO STANOVISKA

7. Rámcové rozhodnutí o ochraně osobních údajů ve třetím pilíři je jedním ze zásadních prvků při vytváření prostoru svobody, bezpečnosti a práva. Rostoucí význam policejní a justiční spolupráce v trestních věcech, jakož i opatření vyplývající z Haagského programu ⁽¹⁰⁾ zdůraznily nezbytnost společných norem pro ochranu osobních údajů ve třetím pilíři.
8. Stávající nástroje na evropské úrovni však bohužel nejsou dostačující, jak opakovaně zdůrazňuje EIOÚ a další příslušné subjekty ⁽¹¹⁾. Úmluva Rady Evropy 108, která je pro členské státy závazná, stanoví základní obecné zásady ochrany údajů; ačkoliv musí být vykládána v souladu s judikaturou Evropského soudu pro lidská práva, nezajišťuje nezbytnou přesnost, jak již několikrát EIOÚ uvedl ⁽¹²⁾. Směrnice 95/46, která začlenila a vymezila zásady Úmluvy 108 týkající se vnitřního trhu, byla přijata již v roce 1995. Tato směrnice se nevztahuje na činnosti, které jsou v oblasti působnosti třetího pilíře. Pokud jde o činnosti spadající do oblasti policejní a justiční spolupráce, všechny členské státy se ztotožnily s doporučením č. R (87) 15 ⁽¹³⁾, které do určité míry vymezuje Úmluvu 108 pro policejní oblast, avšak není právně závazným nástrojem.
9. Článek 30 odst. 1 písm. b) Smlouvy o EU v této souvislosti vyžaduje, aby společný postup v oblasti policejní spolupráce zahrnující zpracování údajů donucovacími orgány byl v souladu s „příslušnými předpisy o ochraně osobních údajů“. Vzhledem k tomu, že nebylo přijato rámcové rozhodnutí Rady s uspokojivým obsahem, tyto příslušné předpisy neexistují.
10. Snadno lze nalézt paralelu s vytvářením vnitřního trhu, u něž byla za základní předpoklad pro odstranění překážek volnému pohybu zboží, služeb, kapitálu a osob považována vysoká úroveň ochrany osobních údajů v celém Společenství, což vedlo k přijetí směrnice 95/46/ES. Podobně prostor svobody, bezpečnosti a práva, v němž by mezi donucovacími orgány působícími na vnitrostátní úrovni a na úrovni EU měl existovat volný tok informací, vyžaduje vysokou a jednotnou úroveň ochrany osobních údajů ve všech členských státech.
11. Tyto předpoklady jsou v rozporu se současnou situací, kdy podobný obecný rámec neexistuje a kdy ustanovení o ochraně osobních údajů ve třetím pilíři se týkají jednotlivých „odvětví“ a jsou rozptýlena v různých právních nástrojích ⁽¹⁴⁾. Dokladem již existující roztržičnosti ustanovení o ochraně údajů v této oblasti jsou některé návrhy ⁽¹⁵⁾ z nedávné doby, které tuto roztržičnost ještě umocňují a ohrožují tak jednotnost daných ustanovení. Chybějící obecný rámec má dále nepříznivý dopad na urychlené přijetí mnoha návrhů v oblasti policejní a justiční spolupráce.
12. Z těchto důvodů EIOÚ ve svých předchozích stanoviscích návrh Komise výrazně podpořil a předložil vhodná doporučení s cílem návrh zlepšit, což bylo nutné v zájmu zajištění náležité úrovně ochrany občanů. EIOÚ byl vždy toho názoru, že obecný rámec ochrany údajů ve třetím pilíři musí zajistit trvale vysokou a jednotnou úroveň ochrany údajů na základě zásad o ochraně údajů stanovených v Úmluvě 108 a směrnici 95/46 a současně zohledňovat případné specifické rysy činností souvisejících s vymáháním práva.
13. Soulad tohoto obecného rámce se zásadami ochrany údajů uplatňovanými v prvním pilíři je ještě důležitější v situaci, kdy stále větší zapojení soukromého sektoru do vymáhání práva znamená, že osobní údaje přecházejí z prvního pilíře do třetího pilíře (jako v případě jmenné evidence cestujících) nebo

⁽¹⁰⁾ Viz rovněž akční plán Rady a Komise, kterým se provádí Haagský program o posílení svobody, bezpečnosti a práva v Evropské unii, Úř. věst. C 198, 12.8.2005, s. 1.

⁽¹¹⁾ Konference evropských orgánů na ochranu údajů vydala stanovisko dne 24. ledna 2006, které je uvedeno v dokumentu 6329/06 na adrese register.consilium.europa.eu. Poradní výbor Rady Evropy pro Úmluvu o ochraně osob v souvislosti s automatickým zpracováním osobních údajů (T-PD) přijal dne 20. března 2007 dokument, v němž uvádí své prvotní připomínky a který je k dispozici na adrese www.coe.int/dataprotection/.

⁽¹²⁾ Viz nedávné stanovisko Evropského inspektora ochrany údajů ze dne 4. dubna 2007 k podnětu 15 členských států k přijetí rozhodnutí Rady o posílení přeshraniční spolupráce, zejména v boji proti terorismu a přeshraniční trestné činnosti, bod 60.

⁽¹³⁾ Doporučení č. R (87) 15 Výboru ministrů členskými státy, kterým se upravuje používání osobních údajů v policejní oblasti, přijaté dne 17. září 1987 a dostupné na adrese www.coe.int/dataprotection/.

⁽¹⁴⁾ Jako jsou právní nástroje upravující činnost Europolu a Eurojustu a celní informační systém ve třetím pilíři.

⁽¹⁵⁾ Jako jsou nedávné iniciativy týkající se Europolu, Průmské smlouvy a přístupu donucovacích orgánů k databázi vízového informačního systému.

z třetího pilíře do prvního pilíře. Snadno lze uvést příslušné příklady: používání „seznamů osob se zákazem letu“ uvádějících osoby, kterým by neměl být povolen vstup do letadla, a vypracovávaných leteckými společnostmi za účelem vymáhání práva v rámci prvního pilíře (obchodní účely i bezpečnost letu), jakož i návrh týkající se přístupu donucovacích orgánů k databázi vízového informačního systému, který byl vytvořen jako nástroj společné vízové politiky ⁽¹⁶⁾. EIOÚ proto zdůrazňuje, že se zásady ochrany údajů uplatňované v prvním pilíři musí vztahovat také na třetí pilíř. Vzhledem ke specifickým rysům činností souvisejících s vymáháním práva se však mohou stát nezbytnými dodatečná nebo výjimečná ustanovení ⁽¹⁷⁾.

14. Příslušné, konzistentní a široce použitelné záruky v oblasti ochrany údajů ve třetím pilíři jsou nezbytné nejen k zajištění základního práva osob na ochranu údajů, ale také k posílení účinnosti spolupráce v oblasti vymáhání práva v prostoru svobody, bezpečnosti a práva.
15. S ohledem na výše uvedené skutečnosti posuzuje toto stanovisko, do jaké míry současný revidovaný návrh obsahuje příslušná ustanovení o ochraně osobních údajů podle čl. 30 odst. 1 písm. b) Smlouvy o EU. V této souvislosti připomene EIOÚ některá doporučení, která učinil ve svých předchozích stanoviscích. Toto stanovisko také posoudí, zda revidovaný návrh respektuje mezinárodní závazky členských států vyplývající z Úmluvy Rady Evropy 108 a judikatury Evropského soudu pro lidská práva, jakož i zásady stanovené v doporučení č. R (87) 15 o využívání osobních údajů v policejní oblasti. EIOÚ dále posoudí, do jaké míry by ustanovení návrhu ovlivnila účinnost policejní a justiční spolupráce.

IV. HLAVNÍ PŘIPOMÍNKY

IV.1. Použitelnost na vnitrostátní zpracování osobních údajů

16. Návrh nyní obsahuje bod odůvodnění, který uvádí, že členské státy uplatňují ustanovení rámcového rozhodnutí na vnitrostátní zpracování údajů, aby již při získávání údajů mohly být vytvořeny předpoklady pro jejich předávání (bod odůvodnění 6a). Tento bod odůvodnění je snahou o řešení připomínek, které vznesl nejen EIOÚ ve svých předchozích stanoviscích, ale také mnohé další dotčené strany. Evropský parlament, Konference orgánů na ochranu údajů a dokonce Poradní výbor T-PD Rady Evropy, tvořený zástupci evropských vlád působícími v oblasti ochrany údajů, daly při různých příležitostech jasně najevo, že použitelnost rámcového rozhodnutí na vnitrostátní zpracování osobních údajů je základní podmínkou nejen pro zajištění dostatečné ochrany osobních údajů, ale také pro umožnění účinné spolupráce donucovacích orgánů ⁽¹⁸⁾.
17. Uvedený bod odůvodnění však sám o sobě nemůže stanovit povinnost, která není výslovně stanovena v ustanoveních. Článek 1 (Účel a oblast působnosti) bohužel výslovně omezuje použitelnost návrhu na údaje vyměňované mezi členskými státy nebo subjekty EU, které zaručují „*plnou ochranu základních práv a svobod a zejména soukromí subjektů údajů při předávání osobních údajů [...]*“.
18. To znamená, že návrh v současném znění ponechává plně na uvážení členských států, zda při vnitrostátním zpracování osobních údajů použijí jednotné zásady ochrany údajů, a nestanoví členským státům povinnost dodržovat při ochraně údajů stejné společné normy pro ochranu údajů, a to vše v oblasti policejní a justiční spolupráce, kde musí být odstraněny vnitřní hranice. V této souvislosti EIOÚ opětovně zdůrazňuje, že možnost, aby v jednotlivých členských státech existovaly v rámci třetího pilíře odlišné úrovně ochrany údajů, by
 - nebyla v souladu s vytvořením prostoru svobody, bezpečnosti a práva, v němž se občané volně pohybují, ani s náležitým sbližováním právních předpisů podle čl. 34 odst. 2 písm. b) Smlouvy o EU;
 - nebyla vhodná pro ochranu osobních údajů s ohledem na čl. 30 odst. 1 písm. b) Smlouvy o EU;

⁽¹⁶⁾ Viz návrh rozhodnutí Rady o přístupu do Vízevého informačního systému (VIS) za účelem jeho prohlížení pro orgány členských států odpovědné za vnitřní bezpečnost a pro Europol pro účely předcházení teroristickým trestným činům a jiným závažným trestným činům a jejich odhalování a vyšetřování (KOM (2005)600 v konečném znění).

⁽¹⁷⁾ K této otázce viz též Důvodovou zprávu k doporučení č. R (87) 15, bod 37.

⁽¹⁸⁾ Viz dokumenty uvedené v poznámce pod čarou.

- nebyla účinná a proveditelná z hlediska donucovacích orgánů, které by byly neúměrně zatíženy těžko zvládnutelným rozlišováním mezi vnitrostátními údaji a údaji předávanými nebo zpřístupněnými k předání, jež by ve většině případů byly součástí stejného spisu ⁽¹⁹⁾.
19. EIOÚ naléhavě vybízí normotvůrce, aby příslušnou oblast působnosti rozšířil tím, že členské státy nejen vyzve, ale stanoví jim povinnost používat při vnitrostátním zpracování osobních údajů uvedené rámcové rozhodnutí. Navíc neexistuje žádná přesvědčivá právní argumentace na podporu stanoviska, že použitelnost na vnitrostátní údaje by neumožňoval článek 34 Smlouvy o EU.

IV.2. Omezení dalších účelů, k nimž mohou být osobní údaje zpracovávány

20. Jednou ze základních zásad ochrany údajů je zásada omezení účelu. Úmluva 108 zejména stanoví, že osobní údaje „se uchovávají ke stanoveným a oprávněným účelům a nepoužívají se způsobem neslučitelným s těmito účely“ (čl. 5 písm. b). Výjimky z této zásady jsou povoleny pouze za předpokladu, že jsou stanoveny zákonem a představují nezbytné opatření v demokratické společnosti mimo jiné v zájmu „potlačení trestných činů“ (článek 9). Z judikatury Evropského soudu pro lidská práva jasně vyplývá, že tyto výjimky musí být přiměřené, přesné a předvídatelné, a to v souladu s čl. 8 odst. 2 Evropské úmluvy o lidských právech ⁽²⁰⁾.
21. Ve stávajícím návrhu jsou ustanovení o omezení účelu uvedena v článku 3 a v článku 12. Článek 3 umožňuje další zpracování k účelům slučitelným s účelem, k němuž byly údaje shromážděny, a je proto v tomto ohledu v souladu se základními zásadami ochrany údajů.
22. Článek 3 je však příliš široký a nestanoví náležité omezení účelů uchovávání, které mimo jiné požaduje výše uvedený čl. 5 písm. b) Úmluvy 108. Obecný odkaz na účely uvedené v hlavě VI Smlouvy o EU nelze považovat za stanovené a oprávněné účely. Účel policejní a justiční spolupráce není svou povahou oprávněný ⁽²¹⁾ a v žádném případě přesně stanovený.
23. Článek 3 neobsahuje žádnou výjimku, což by podle článku 9 Úmluvy 108 bylo možné. Článek 12 návrhu však stanoví velmi rozsáhlou a nepřesně vymezenou řadu výjimek ze zásady omezení účelu v souvislosti s osobními údaji obdrženy od jiného členského státu nebo zpřístupněnými jiným členským státem. V tomto článku není především výslovně stanovena podmínka ohledně nezbytnosti výjimek. Zadruhé není jasné, jaká jsou „jiná [...] správní řízení“, u nichž čl. 12 odst. 1 písm. b) umožňuje zpracování shromážděných nebo předaných osobních údajů k jinému účelu. Čl. 12 odst. 1 písm. d) dále umožňuje zpracování pro „všechny další účely“ s jedinou podmínkou, již je souhlas příslušného orgánu, který osobní údaje předal. V této souvislosti je třeba uvést, že souhlas předávajícího orgánu nelze v žádném případě považovat za souhlas, který by nahrazoval souhlas subjektu údajů nebo představoval právní důvod k výjimce ze zásady omezení účelu. Z tohoto důvodu by EIOÚ chtěl zdůraznit, že tato široce a otevřeně pojatá výjimka nesplňuje základní požadavky přiměřené ochrany údajů a je dokonce v rozporu se základními zásadami Úmluvy 108. EIOÚ proto normotvůrce doporučuje, aby příslušná ustanovení přepracoval.
24. Jedna z posledních poznámek se týká čl. 12 odst. 2, který umožňuje, aby se rozhodnutí Rady spadající do třetího pilíře použila přednostně před odstavcem 1, pokud jsou pro zpracování osobních údajů stanoveny náležité podmínky. EIOÚ konstatuje, že formulace tohoto odstavce je velmi obecná a není v souladu s povahou rámcového rozhodnutí Rady jakožto *lex generalis* upravujícího policejní a justiční spolupráci. Tento *lex generalis* by se měl vztahovat na veškeré zpracování osobních údajů v této oblasti.
25. EIOÚ se domnívá, že stávající ustanovení o dalším zpracování osobních údajů jsou v rozporu se základní zásadou omezení účelu a stanoví dokonce nižší úroveň ochrany než je stávající úroveň stanovená v Úmluvě 108. Z tohoto důvodu EIOÚ doporučuje normotvůrce příslušná ustanovení přepracovat s ohledem na stávající mezinárodní předpisy o ochraně údajů a příslušnou judikaturu.

⁽¹⁹⁾ Podrobnější odůvodnění lze nalézt v bodech 11-13 druhého stanoviska Evropského inspektora ochrany údajů.

⁽²⁰⁾ Nejlepším příkladem v rámci konsolidované judikatury v této oblasti je věc *Rotaru v. Rumunsko*.

⁽²¹⁾ Nestací vycházet z předpokladu, že policie za všech okolností a ve všech případech postupuje v mezích svých zákonných povinností.

IV.3. Přiměřená ochrana při výměně osobních údajů s třetími zeměmi

26. Úmluva 108 se také zabývá předáváním do třetích zemí. Dodatkový protokol týkající se orgánů dozoru a přeshraničních toků údajů stanoví s výhradou určitých výjimek obecnou zásadu, že předávání osobních údajů třetí straně je dovoleno pouze tehdy, pokud tato strana „zajistí přiměřenou úroveň ochrany zamýšleného předání údajů.“ Zásada „přiměřené ochrany“ byla uplatněna a vymezena v rámci několika právních nástrojů Evropské unie, a to nejen v nástrojích v prvním pilíři týkajících se ochrany údajů, jako je směrnice 95/46 ⁽²²⁾, ale také v právních nástrojích v rámci třetího pilíře, jako jsou právní nástroje zřizující Europol a Eurojust.
27. Dvanáctý bod odůvodnění současného návrhu uvádí, že v případě předávání osobních údajů třetím zemím nebo mezinárodním subjektům „by tyto údaje měly být v zásadě chráněny přiměřeným způsobem.“ Článek 14 dále umožňuje, aby osobní údaje předané z jiného členského státu byly předány třetím státům nebo mezinárodním subjektům, pokud s předáním údajů souhlasí předávající orgán v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy. Ustanovení návrhu tedy nestanoví, že je nezbytná přiměřená ochrana, ani nepředpokládají žádná společná kritéria nebo mechanismy za účelem posouzení přiměřenosti. To znamená, že úroveň přiměřenosti zajištěnou třetí zemí nebo mezinárodním subjektem posoudí každý členský stát dle vlastního uvážení. V důsledku toho se seznam zemí a mezinárodních organizací s přiměřenou ochranou, do nichž je povoleno předávání, bude v jednotlivých členských státech značně lišit.
28. Tento právní rámec by také policejní a justiční spolupráci brzdil. Donucovací orgány členského státu totiž budou muset při rozhodování o žádosti třetí země o určitý trestní spis posuzovat nejen přiměřenost zajištěnou touto zemí, ale vezmou také v úvahu, zda některý z ostatních (tedy až 26) členských států, který se podílel na vzniku spisu, udělil svůj souhlas v souladu s vlastním posouzením přiměřenosti zajištěné příslušnou třetí zemí.
29. V této souvislosti článek 27 návrhu o vztahu k dohodám se třetími státy vnáší do problematiky ještě více nejistoty, neboť uvádí, že rámcovým rozhodnutím nejsou dotčeny povinnosti ani závazky členských států nebo Evropské unie vyplývající z dvoustranných nebo mnohostranných dohod se třetími státy. Podle EIOÚ by toto ustanovení mělo být jasně omezeno na stávající dohody a mělo by stanovit, že budoucí dohody musí být v souladu s ustanoveními tohoto návrhu.
30. EIOÚ se domnívá, že současná ustanovení o předávání osobních údajů třetím zemím a mezinárodním organizacím by osobní údaje náležitě neochránila a pro donucovací orgány by byla neproveditelná. EIOÚ proto opětovně zdůrazňuje ⁽²³⁾, že při předávání osobních údajů třetím zemím nebo mezinárodním organizacím je třeba zajistit přiměřenou úroveň ochrany a že je nutné zavést mechanismy zajišťující společné požadavky a koordinovaná rozhodnutí týkající se přiměřenosti. Stejně stanovisko již dříve vyjádřil Evropský parlament a Výbor T-PD Rady Evropy.

IV.4. Kvalita údajů

31. Článek 5 Úmluvy 108 stanoví zásady pro zajištění kvality osobních údajů. Další podrobnosti jsou uvedeny v jiných nezávazných nástrojích, jako je doporučení č. R (87) 15, a ve třech dosud provedených hodnoceních úmluvy.
32. Při porovnání současného návrhu s výše jmenovanými právními nástroji je zřejmé, že v revidovaném znění chybí několik důležitých záruk, z nichž některé byly stanoveny již v návrhu Komise:
- Článek 3 návrhu nezaručuje, že údaje budou získány a zpracovány přiměřeně, jak vyžaduje článek 5 Úmluvy 108.

⁽²²⁾ V souvislosti s tímto bodem je třeba poznamenat, že Komise ve svém *Sdělení ze dne 7. března 2007 o pokračování pracovního programu pro lepší provádění směrnice o ochraně údajů* nedávno uvedla, že pravidla stanovená ve směrnici 95/46/ES pro předávání osobních údajů třetím zemím jsou v zásadě přiměřená a není třeba je měnit.

⁽²³⁾ Viz připomínky vyjádřené již v prvním stanovisku, bod IV.8, a ve druhém stanovisku, body 22-23.

- Návrh již neobsahuje žádná ustanovení, která by v souladu se zásadou 3.2 doporučení č. R (87) 15 stanovila, že jednotlivé kategorie údajů se rozlišují podle jejich míry přesnosti a spolehlivosti a že údaje založené na faktech je třeba odlišit od údajů založených na stanoviscích nebo osobních hodnoceních ⁽²⁴⁾. Skutečnost, že takový společný požadavek chybí, by mohla v podstatě ohrozit výměnu údajů mezi policejními orgány vzhledem k tomu, že nebudou schopny posoudit, zda lze údaje považovat za „důkazy“, „fakta“, „ověřené poznatky“ nebo „neověřené poznatky“. V důsledku toho by mohlo dojít nejen k narušení bezpečnostních operací a získávání poznatků, pro které je toto rozlišení zásadní, ale také ke ztížení činnosti soudů při usvědčování obžalovaných.
 - Neexistuje žádné rozlišení mezi jednotlivými kategoriemi subjektů údajů (pachatelé trestných činů, podezřelými osobami, oběťmi, svědky, atd.) ani konkrétní záruky pro údaje týkající se nepodezřelých osob, a to v rozporu se zásadou 2 doporučení č. R (87) 15 a jeho hodnotícími zprávami ⁽²⁵⁾. Opět je třeba uvést, že toto rozlišení je nezbytné nejen z důvodu ochrany osobních údajů občanů, ale také proto, aby příjemci byli schopni plně využít údajů, které obdrží. Bez tohoto rozlišení nemohou přijímající policejní složky příslušné údaje využít, ale nejprve musí posoudit, jak je třeba údaje kvalifikovat a poté jak mohou být využity a sdíleny k různým účelům v rámci vymáhání práva.
 - Pravidelný přezkum stanovený v článku 6 nezajišťuje pravidelné ověřování kvality údajů, odstranění zbytečných nebo nepřesných údajů z policejních spisů ani aktualizaci těchto spisů, jak vyžaduje doporučení č. R (87) 15 ⁽²⁶⁾. Význam tohoto přezkumu pro ochranu údajů je zřejmý, ale přezkum je opět zásadně důležitý pro účinnou činnost policejních složek. Zastaralé a neaktuální poznatky jsou minimálně nepoužitelné, avšak v horším případě mohou způsobit přesun zdrojů od současných priorit k záležitostem, které nejsou a neměly by být předmětem vyšetřování.
 - Pokud jsou osobní údaje předávané jiným členským státem shledány nepřesnými, neexistují žádné povinnosti nebo mechanismy zajišťující jejich opravu členským státem původu. Opět je třeba zdůraznit, že otázka přesnosti je pro účinnou činnost policie a soudních orgánů rozhodující. Pokud nemůže být kvalita údajů zaručena, bude to mít nepříznivý dopad na užitečnost předávání údajů jako nástroje pro boj proti přeshraniční trestné činnosti.
33. S ohledem na výše uvedené se EIOU domnívá, že ustanovení v současném návrhu týkající se kvality údajů nejsou ani přiměřená ani úplná, zejména s přihlédnutím k doporučení č. R (87) 15, s nímž se ztotožnily všechny členské státy, a stanovují ochranu na úrovni, která je dokonce nižší než úroveň ochrany požadovaná Úmluvou 108. Je rovněž užitečné si znovu připomenout, že přesnost osobních údajů je v zájmu samotného vymáhání práva i v zájmu jednotlivých osob ⁽²⁷⁾.

IV.5. Výměny osobních údajů s jinými než příslušnými orgány a se soukromými stranami

34. V souladu se zásadou 5 (Sdělování údajů) doporučení č. R (87) 15 by sdělování osobních údajů donucovacími orgány jiným veřejným orgánům nebo soukromým stranám mělo být přípustné pouze za zvláštních a přísných podmínek. Taková ustanovení, která byla uvedena v původním návrhu Komise a která uvítal EIOU a Evropský parlament, byla nyní v revidovaném znění vypuštěna. Návrh v novém znění tudíž nestanovuje žádné zvláštní záruky pro předávání osobních údajů soukromým stranám nebo jiným než donucovacím orgánům.

⁽²⁴⁾ Bod 52 důvodové zprávy k doporučení uvádí, že „[by] mělo být možné odlišit podložené údaje a nepodložené údaje, včetně hodnocení chování lidí, fakta a stanoviska, spolehlivé informace (a jejich různé podoby) a domněnky, oprávněný důvod k domněnce, že informace jsou přesné a neodůvodněné přesvědčení o jejich přesnosti“. Viz také druhé hodnocení významu doporučení č. R (87) 15 upravujícího používání osobních údajů v policejní oblasti (1998), bod 5.1.

⁽²⁵⁾ Viz zejména bod 5.2 výše uvedeného druhého hodnocení a body 24-27 třetího hodnocení doporučení č. R (87) 15 upravujícího používání osobních údajů v policejní oblasti (2002).

⁽²⁶⁾ Viz zásada 7 (Délka uchovávání údajů a jejich aktualizace) a body 96-98 důvodové zprávy.

⁽²⁷⁾ Důvodová zpráva k doporučení č. R (87) 15, bod 74.

35. Kromě toho přístup donucovacích orgánů k osobním údajům spravovaným soukromými stranami a jejich další využití těmito orgány by mělo být přípustné pouze na základě jasně stanovených podmínek a omezení. Zvláště pak, jak EIOÚ již zmínil ve svých předchozích stanoviscích, by měl být přístup donucovacích orgánů umožněn pouze pro jednotlivé případy, za přesně stanovených okolností, pro konkrétní účely a měl by být v členských státech pod soudní kontrolou. Nejnovější vývoj, například přijetí směrnice 2006/24/ES⁽²⁸⁾ o uchovávání údajů, uzavření dohody se Spojenými státy o zpracovávání údajů (PNR)⁽²⁹⁾ a případ přístupu donucovacích orgánů k údajům, které měla k dispozici společnost SWIFT⁽³⁰⁾, potvrzuje zásadní význam těchto záruk. Je nešťastné, že stávající návrh nestanoví žádné konkrétní záruky ohledně přístupu donucovacích orgánů k osobním údajům shromážděným soukromými stranami a ohledně jejich dalšího využití těmito orgány.
36. Vzhledem k těmto skutečnostem EIOÚ poznamenává, že pokud jde o výměnu osobních údajů se soukromými stranami a s jinými než příslušnými orgány, stávající návrh není v souladu se zásadami doporučení č. R (87) 15 a neřeší zásadní otázku přístupu donucovacích orgánů k osobním údajům spravovaným soukromými stranami a jejich dalšího využití těmito orgány.

IV.6. Jiné podstatné otázky

37. Kromě výše uvedených hlavních připomínek si EIOÚ přeje normotvůrce upozornit na následující otázky, kterým se EIOÚ již většinou podrobněji věnoval ve svých předchozích stanoviscích:
- Zvláštní kategorie údajů. Článek 7 revidovaného návrhu odporuje v zásadě stanovenému zákazu podle článku 6 Úmluvy 108. Tento článek dále postrádá zmínku o osobních údajích o odsouzení za trestný čin, které jsou v souvislosti s policejní a justiční spoluprací nepochybně velice významné, a nestanovuje zvláštní ochranná opatření, pokud jde o biometrické údaje a profily DNA.
 - Automatizovaná jednotlivá rozhodnutí. EIOÚ vítá, že článek 8 začleňuje toto ustanovení do revidovaného návrhu.
 - Vedení protokolů a dokumentace. Článek 11 musí stanovit příslušné mechanismy pro vedení protokolů nebo dokumentace nejen o veškerém předávání údajů, ale také o *všech přístupech* k údajům, aby byla zajištěna jeho účinnost pro účely ověření zákonnosti zpracování osobních údajů.
 - Právo na informace. Článek 16 je neúplný, neboť nezmiňuje informace o totožnosti správce údajů a příjemců. Třináctý bod odůvodnění („[...] může být nutné informovat subjekt údajů [...]“) uvádí informace spíše jako pouhou možnost než jako základní povinnost správce údajů.
 - Právo na přístup. Článek 17 je neúplný, neboť přístup musí zahrnovat také účely, pro které jsou údaje zpracovávány, a sdělení podané *srozumitelnou formou*. Navíc výjimky stanovené v odstavci 2 – jako je případ, kdy by přístup „jiným způsobem nepříznivě ovlivňoval národní zájmy“ – jsou příliš všeobecné a nepředvídatelné. Konečně, chybí mechanismus, který by zajišťoval, že výsledkem odvolání se k orgánu dozoru bude udělení přístupu, který byl protiprávně odepřen.

V. NOVÉ OTÁZKY TÝKAJÍCÍ SE REVIDOVANÉHO NÁVRHU

38. Revidovaný návrh ve srovnání s návrhem Komise zahrnuje zcela nový prvek. Vztahuje se na činnosti evropských orgánů a institucí ve třetím pilíři (čl. 1 odst. 2 návrhu). Podle dvacátého bodu odůvodnění to zahrnuje zpracování údajů Europolem, Eurojustem a celním informačním systémem třetího pilíře.

⁽²⁸⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/24/ES ze dne 15. března 2006 o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí a o změně směrnice 2002/58/ES, Úř. věst. L 105, s. 54.

⁽²⁹⁾ Dohoda mezi Evropskou unií a Spojenými státy americkými o zpracovávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) leteckými dopravci a o jejich předávání Ministerstvu vnitřní bezpečnosti Spojených států, Úř. věst. L 298/29 ze dne 27.10.2006.

⁽³⁰⁾ Viz stanovisko Pracovní skupiny článku 29 10/2006 týkající se zpracování osobních údajů společností SWIFT (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication), které je k dispozici na adrese http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/privacy/docs/wpdocs/2006/wp128_en.pdf, a stanovisko EIOÚ k úloze Evropské centrální banky v případě SWIFT, které lze nalézt na internetových stránkách EIOÚ.

Čl. 1 odst. 2 uvádí nejen evropské instituce, ale rovněž orgány, což znamená, že například zpracování údajů v rámci Rady by mělo podléhat rámcovému rozhodnutí Rady. Není jasné, zdali navrhovatelé měli na mysli tak rozsáhlou oblast působnosti, či zda zamýšleli použití omezit na tři subjekty uvedené ve dvacátém bodě odůvodnění. V každém případě by bylo třeba znění upřesnit, aby se zabránilo právní nejistotě.

39. To vede k obecnější poznámce. Podle EIOÚ je nanejvýš důležité, aby byla zaručena náležitá úroveň ochrany údajů v celém třetím pilíři, neboť jen při splnění této podmínky by byla dostatečným způsobem umožněna volná výměna informací v rámci prostoru svobody, bezpečnosti a práva bez vnitřních hranic. To zahrnuje použití obecného rámce týkajícího se ochrany údajů na evropské subjekty ve třetím pilíři. EIOÚ zdůraznil tuto potřebu již dříve v části IV svého stanoviska k návrhu rozhodnutí Rady o Europolu.
40. Nicméně s ohledem na účinnou tvorbu právních předpisů má EIOÚ vážné pochybnosti, zdali by se toto rámcové rozhodnutí Rady mělo vztahovat na činnosti evropských subjektů, které působí v třetím pilíři. První argument proti takto široké oblasti působnosti souvisí s legislativní politikou. EIOÚ se obává, že zahrnutí evropských subjektů do současného znění by představovalo riziko, že jednání v Radě se soustředí na tento nový prvek, namísto toho, aby se soustředila na podstatná ustanovení o ochraně údajů. To zkomplikuje legislativní proces. Druhý argument je právní povahy. Na první pohled se zdá, že rámcové rozhodnutí Rady – nástroj, který je srovnatelný se směrnicí podle Smlouvy o ES – není vhodným právním nástrojem pro úpravu práv a povinností evropských subjektů. Článek 34 Smlouvy o EU zavádí tento nástroj pro sblížení právních předpisů členských států. V každém případě zde existuje vážné riziko, že právní základ bude během legislativního procesu nebo později napadán.
41. EIOÚ má podobný názor, pokud jde o zvolený právní nástroj, také co se týče článku 26 návrhu, který počítá se zřízením nového společného kontrolního orgánu, který nahradí stávající orgány, jež provádějí dozor nad zpracováním údajů v rámci subjektů třetího pilíře. Záměr ustavit takový orgán může sám o sobě vypadat logicky. Výsledkem by možná byl ještě účinnější systém dozoru a dále zajištění souladu úrovně ochrany uvnitř subjektů zřízených v rámci třetího pilíře.
42. Avšak v současnosti není bezprostředně nutné takový nový kontrolní orgán zřízovat. Dozor funguje uspokojivě. Kromě toho předseda Eurojustu předložil námitky proti použití tohoto systému dozoru na Eurojust. I bez posouzení podstaty těchto námitek je jasné, že začleněním otázky dozoru nad subjekty EU do rámcového rozhodnutí Rady by legislativní proces ještě dále ztížilo. Navíc tento přístup by nebyl v souladu s jinými návrhy v této oblasti, které jsou právě projednávány⁽³¹⁾ nebo které byly nedávno přijaty⁽³²⁾.
43. Stručně shrnuto, EIOÚ doporučuje, aby do znění rámcového rozhodnutí Rady nebyla přidávána ustanovení týkající se zpracování údajů subjekty EU. EIOÚ dává toto doporučení s ohledem na účinnou tvorbu právních předpisů. Je důležité, aby se veškeré úsilí v Radě soustředilo na podstatná ustanovení o ochraně údajů v zájmu poskytnutí nezbytné ochrany občanům.

VI. ZÁVĚRY

44. EIOÚ vítá, že německé předsednictví dalo jednání nový impulz. Jak EIOÚ i další příslušné subjekty již několikrát zdůraznili, je přijetí obecného rámce pro ochranu údajů v třetím pilíři zásadní pro podporu rozvoje prostoru svobody, bezpečnosti a práva, ve kterém je právo občanů na ochranu osobních údajů stejnoměrně zaručeno a ve kterém spolupráce mezi donucovacími orgány může probíhat bez ohledu na národní hranice.
45. Revidovaný návrh však ani jeden z těchto cílů nesplňuje. Vzhledem k tomu, že v návrhu není zajištěna vysoká a široce použitelná úroveň ochrany údajů, výměna informací skutečně i nadále podléhá různým „pravidlům původu“ a „dvojím měřítkům“ jednotlivých států, což má velmi nepříznivý dopad na spolupráci v oblasti vymáhání práva a současně nezlepšuje ochranu osobních údajů.

⁽³¹⁾ Jako je nedávny návrh Komise o zřízení Evropského policejního úřadu, KOM(2006)817 v konečném znění.

⁽³²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1987/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení, provozu a využívání Schengenského informačního systému druhé generace (SIS II), Úř. věst. L 381, 28.12.2006, s. 4.

46. Abych uvedl konkrétní příklad, znamenalo by to, že donucovací orgán na vnitrostátní úrovni nebo na úrovni EU při práci s trestním spisem – sestávajícím z informací, které pocházejí od různých vnitrostátních orgánů, orgánů jiných členských států a orgánů EU – by musel pro různé části informací použít různá pravidla pro zpracování v závislosti na tom, zda: osobní údaje byly shromážděny vnitrostátně či ne; každý z předávajících orgánů dal souhlas k zamýšlenému účelu; uchovávání vyhovuje lhůtám stanoveným v příslušných předpisech každého z předávajících orgánů; další omezení pro zpracování vyžadované každým z předávajících orgánů nezakazují zpracování; v případě, že o informace žádá třetí země, každý předávající orgán dal svůj souhlas v souladu se svým hodnocením přiměřenosti a v souladu s mezinárodními závazky. Navíc se ochrana občanů a jejich práva budou velice lišit a budou podléhat různým rozsáhlým výjimkám v závislosti na tom, ve kterém členském státě bude zpracování probíhat.
47. Kromě toho EIOÚ lituje, že právní kvalita znění je neuspokojivá a že návrh začleňuje do dané problematiky nové složité otázky tím, že rozšiřuje použitelnost rámcového rozhodnutí Rady na Europol, Eurojust a na celní informační systém třetího pilíře, i tím, že navrhuje vytvoření společného kontrolního orgánu na základě nevhodného právního nástroje.
48. EIOÚ je znepokojen tím, že stávající znění vypouští zásadní ustanovení pro ochranu osobních údajů, která zahrnoval návrh Komise. Tím se značně oslabuje úroveň ochrany občanů. Za prvé, znění nepřináší přidanou hodnotu k Úmluvě 108, což by zdůvodnilo vhodnost jeho ustanovení z hlediska ochrany údajů v souladu s požadavky čl. 30 odst. 1 Smlouvy o EU. Za druhé, stávající znění také v mnoha ohledech nedosahuje úrovně ochrany požadované Úmluvou 108. EIOÚ je proto přesvědčen, že je třeba tento návrh zásadně zlepšit, aby se mohl stát základem pro jednání o přiměřeném obecném rámci pro ochranu údajů ve třetím pilíři. Tato zlepšení by měla zajistit, že tento obecný rámec:
- přinese přidanou hodnotu k Úmluvě 108 tím, že stanoví vhodná ustanovení o ochraně osobních údajů požadovaná v čl. 30 odst. 1 Smlouvy o EU;
 - je použitelný pro vnitrostátní zpracování osobních údajů donucovacími orgány;
 - je v souladu se zásadami ochrany údajů prvního pilíře a současně zohledňuje případné specifické rysy činností souvisejících s vymáháním práva;
 - je v souladu se zásadami stanovenými v Úmluvě 108 a doporučení č. R (87) 15 zejména pokud jde o:
 - omezení dalších účelů, k nimž mohou být osobní údaje zpracovávány
 - kvalitu údajů, včetně rozlišení mezi jednotlivými kategoriemi subjektů údajů (pachateli trestných činů, podezřelými osobami, oběťmi, svědky, atd.), hodnocení různé míry přesnosti a spolehlivosti osobních údajů, mechanismy zajišťující pravidelné ověřování a opravy
 - podmínky pro předávání osobních údajů jiným než příslušným orgánům a soukromým stranám, jakož i pro přístup donucovacích orgánů k osobním údajům spravovaným soukromými stranami a jejich další využití těmito orgány.
 - zajišťuje přiměřenou ochranu při výměně osobních údajů se třetími zeměmi, a to i s ohledem na mezinárodní dohody;
 - řeší další připomínky uvedené v tomto i v předchozích stanoviscích EIOÚ.
49. Evropský inspektor ochrany údajů si je plně vědom toho, že dosáhnout jednomyslné shody v Radě je obtížné. Proces rozhodování však nemůže být důvodem pro přístup typu „nejnižšího společného jmenovatele“, který by byl škodlivý pro základní práva občanů EU a ohrožoval by účinné vymáhání práva.

V Bruselu dne 27. dubna 2007.

Peter HUSTINX

Evropský inspektor ochrany údajů

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 139/02)

Datum přijetí rozhodnutí	22. 12. 2006
Podpora č.	N 575/06
Členský stát	Itálie
Region	Friuli Venezia Giulia
Název (a/nebo jméno příjemce)	Proroga del regime di aiuti esistente — Aiuto di Stato N 134/01 — Italia (Regione Friuli Venezia Giulia) — Disegno di legge n. 106/1-A — «Interventi per la realizzazione di infrastrutture e di servizi nel settore del trasporto delle merci, per la ristrutturazione dell'autotrasporto merci e per lo sviluppo del trasporto combinato»
Právní základ	Legge regionale 22 marzo 2004, n. 7 «Interventi per lo sviluppo del trasporto combinato» e decreto del presidente della Regione 28 giugno 2004, n. 0213/Pres. Regolamento di attuazione dell'articolo 7 della legge regionale 22 marzo 2004, n. 7 recante «Interventi per lo sviluppo del trasporto combinato»
Druh opatření	Režim podpory
Cíl	Poskytnout a modernizovat regionální infrastrukturu a služby, aby se tak v této oblasti zefektivnila přeprava zboží a rozvíjela kombinovaná doprava. Režim podpory si klade za cíl podporovat výstavbu infrastruktury pro kombinovanou dopravu, investice do informačních systémů, investice do zařízení pro překládku a kombinovanou dopravu, jakož i nákup nového vybavení ke zlepšení bezpečnosti námořní dopravy v přístavech a nákup nových silničních tahačů
Forma podpory	přímý grant
Rozpočet	9 milionů EUR
Míra podpory	30 %

Doba trvání	1. 1. 2007-1. 1. 2009
Hospodářská odvětví	Kombinovaná doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Regione Friuli Venezia Giulia
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	4. 4. 2007
Podpora č.	N 599/06
Členský stát	Španělsko
Region	Andalucía
Název (a/nebo jméno příjemce)	Ayudas a favor del medio ambiente que se concedan por la Administración de la Junta de Andalucía, con el objetivo de fomentar la inversión en infraestructuras e instalaciones destinadas a la protección ambiental
Právní základ	Proyecto de Decreto xxxx/2007, por el que se establece el marco regulador de las ayudas en favor del medio ambiente que se concedan por la Administración de la Junta de Andalucía
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Ochrana životního prostředí
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 151,5 mil. EUR
Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	do 31. 12. 2007
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Junta de Andalucía Consejería de la Presidencia Plaza de la Contratación 3 E-41071 Sevilla
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	24. 1. 2007
Podpora č.	N 649/06
Členský stát	Spolková republika Německo
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Richtlinie zur Förderung der Anschaffung emissionsarmer schwerer Nutzfahrzeuge
Právní základ	Haushaltsgesetz, ABMG
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Podpora těžkých vozidel šetrnějších k životnímu prostředí
Forma podpory	Investiční granty a příspěvky na úroky
Rozpočet	Maximálně 100 milionů EUR ročně
Míra podpory	Maximální míra 50 % způsobilých nákladů (dodatečných investičních nákladů)
Délka trvání programu	1. 1. 2007-31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Odvětví dopravy
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung Invalidenstraße 4 D-10115 Berlin
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	21. 3. 2007
Podpora č.	N 765/06
Členský stát	Nizozemsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Beleidsregels kosten vergoeding subsidie milieukwaliteit elektriciteitsproductie 2006
Právní základ	Algemene wet bestuursrecht, artikel 3:4, tweede lid. Beleidsregels kosten vergoeding subsidie milieukwaliteit elektriciteitsproductie 2006
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Ochrana životního prostředí
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Celková částka plánované podpory: 70 mil. EUR
Míra podpory	Opatření nepředstavuje podporu

Délka trvání programu	1. 2. 2007-2. 5. 2007
Hospodářská odvětví	Energetika
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Senternovem Zwolle
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	8. 5. 2007
Podpora č.	N 806/06
Členský stát	Polsko
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Wykorzystanie środków funduszy innowacyjności tworzonych przez centra badawczo-rozwojowe
Právní základ	Projekt rozporządzenia Ministra Gospodarki w sprawie szczegółowych warunków wykorzystania środków funduszy innowacyjności
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Výzkum a vývoj
Forma podpory	Snížení daňového základu
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 10 mil. PLN; Celková částka plánované podpory: 60 mil. PLN
Míra podpory	100 %, 80 %, 60 %
Délka trvání programu	1. 5. 2007-31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	—
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Minister Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí	10. 5. 2007
Podpora č.	N 82/07
Členský stát	Španělsko
Region	País Vasco
Název (a/nebo jméno příjemce)	Programa de ayudas para la organización y participación en ferias del libro, congresos, ciclos de conferencias y actividades culturales de promoción y difusión del libro en la Comunidad Autónoma Vasca
Právní základ	Borrador de Orden, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para la organización y participación en ferias del libro, congresos, ciclos de conferencias y actividades culturales de promoción y difusión del libro en la Comunidad Autónoma Vasca
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Rozvoj odvětví, Zachování kulturního dědictví
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje: 0,45 mil. EUR; Celková částka plánované podpory: 0,45 mil. EUR
Míra podpory	70 %
Délka trvání programu	do 31. 12. 2007
Hospodářská odvětví	Rekreační, kulturní a sportovní odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Dirección de Promoción de la Cultura; Departamento de Cultura; Gobierno Vasco C/ Donosita-San Sebastián, 1 E-01010 Vitoria-Gasteiz
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4613 – Eurazeo S.A./Apcoa Parking Holdings GmbH)

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 139/03)

Dne 20. dubna 2007 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství,
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32007M4613. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes internet. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

22. června 2007

(2007/C 139/04)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3441	RON rumunský lei	3,1662
JPY japonský jen	166,75	SKK slovenská koruna	33,713
DKK dánská koruna	7,4432	TRY turecká lira	1,76
GBP britská libra	0,67305	AUD australský dolar	1,5847
SEK švédská koruna	9,2448	CAD kanadský dolar	1,4411
CHF švýcarský frank	1,6576	HKD hongkongský dolar	10,5044
ISK islandská koruna	83,79	NZD novozélandský dolar	1,755
NOK norská koruna	7,987	SGD singapurský dolar	2,0663
BGN bulharský lev	1,9558	KRW jihokorejský won	1 247,46
CYP kyperská libra	0,5837	ZAR jihoafrický rand	9,5932
CZK česká koruna	28,65	CNY čínský juan	10,243
EEK estonská koruna	15,6466	HRK chorvatská kuna	7,3248
HUF maďarský forint	245,7	IDR indonéská rupie	12 103,62
LTL litevský litas	3,4528	MYR malajsijský ringgit	4,6412
LVL lotyšský latas	0,6962	PHP filipínské peso	61,855
MTL maltská lira	0,4293	RUB ruský rubl	34,83
PLN polský zlotý	3,778	THB thajský baht	43,341

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Výsledky prodeje alkoholu vinného původu ze zásob veřejnoprávních subjektů

(2007/C 139/05)

Rozhodnutí Komise ze dne 29. března 2006

Přidělení šarže č. 31/2006 ES a šarže č. 32/2006 ES z veřejného prodeje alkoholu, který je určen k využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 117/2006

Použití: jako bioethanol v odvětví paliv

odmítnutí nabídek

Rozhodnutí Komise ze dne 29. března 2006

Přidělení šarže č. 33/2006 ES z nabídkového řízení č. 4/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 117/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	38,00

Rozhodnutí Komise ze dne 29. března 2006

Přidělení šarže č. 34/2006 ES z nabídkového řízení č. 4/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 117/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	100 000 surový alkohol	42,70

Rozhodnutí Komise ze dne 29. března 2006

Přidělení šarže č. 35/2006 ES z nabídkového řízení č. 4/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 117/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	100 000 surový alkohol	38,00

Rozhodnutí Komise ze dne 29. března 2006

Přidělení šarže č. 36/2006 ES z nabídkového řízení č. 4/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 117/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	37,95

Rozhodnutí Komise ze dne 29. března 2006

Přidělení šarže č. 37/2006 ES z nabídkového řízení č. 4/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 117/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	100 000 surový alkohol	37,89

Rozhodnutí Komise ze dne 29. března 2006

Přidělení šarže č. 38/2006 ES z nabídkového řízení č. 4/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 117/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	100 000 surový alkohol	37,93

Rozhodnutí Komise ze dne 29. března 2006

Přidělení šarže č. 39/2006 ES z nabídkového řízení č. 4/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 117/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

odmítnutí nabídek

Rozhodnutí Komise ze dne 12. dubna 2006

Nabídkové řízení č. 56/2006 ES pro nová průmyslová použití, zahájené nařízením (ES) č. 391/2006

Použití: výroba pekařského droždí

Schválený podnik	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
BIO SPRINGER 103, rue Jean Jaurès B.P. 17 F-94701 Maisons-Alfort	20 000 surový alkohol	11,85

Schválený podnik	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
S.I.L. FALA 8, rue de Saint-Nazaire F-67100 Strasbourg	20 000 surový alkohol	11,85
S. I. LESAFFRE 137, rue Gabriel Péri B.P. 3029 F-59703 Marcq-en-Baroeul	69 970 surový alkohol	11,85

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 40/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	45,80

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 41/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	43,80

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 42/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	44,00

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 43/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	46,25

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 44/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	44,10

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 45/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	43,00

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 46/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	43,10

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 47/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	40,10

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 48/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
ONIVINS-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	43,20

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 49/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	39,30

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 50/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	39,09

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 51/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	39,19

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 52/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	39,25

Rozhodnutí Komise ze dne 18. května 2006

Přidělení šarže č. 53/2006 ES z nabídkového řízení č. 5/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 593/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út 22-24, 6th floor, room 630 H-1095 Budapest	28 571,8692 surový alkohol	38,00

Rozhodnutí Komise ze dne 26. července 2006

Nabídkové řízení č. 57/2006 ES pro nová průmyslová použití, zahájené nařízením (ES) č. 822/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Schválený podnik	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
BIO SPRINGER 103, rue Jean Jaurès B.P. 17 F-94701 Maisons-Alfort	20 000 surový alkohol	11,00
S.I.L. FALA 8, rue de Saint-Nazaire F-67100 Strasbourg	17 200 surový alkohol	11,00
S. I. LESAFFRE 137, rue Gabriel Péri B.P. 3029 F-59703 Marcq-en-Baroeul	62 800 surový alkohol	11,00

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 54/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,17

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 55/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,29

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 56/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,41

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 57/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,82

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 58/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,55

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 59/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,66

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 60/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	45,05

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 61/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	47,31

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 62/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	47,61

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 63/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	47,91

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 64/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	44,50

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 65/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	43,50

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 66/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	43,56

Rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2006

Přidělení šarže č. 67/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	44,11

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 68/2006 ES z nabídkového řízení č. 6/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1015/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	50,51

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 69/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,50

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 70/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,51

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 71/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	47,00

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 72/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	48,00

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 73/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	48,00

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 74/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	46,70

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 75/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	43,65

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 76/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	44,16

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 77/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	43,60

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 78/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	43,66

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 79/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	44,60

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 80/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

odmítnutí nabídek

Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2006

Přidělení šarže č. 81/2006 ES z nabídkového řízení č. 7/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1484/2006

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
IVV-Instituto da Vinha e do Vinho R. Mouzinho da Silveira, 5 P-1250-165 Lisboa	40 000 surový alkohol	43,51

Rozhodnutí Komise ze dne 14. prosince 2006

Nabídkové řízení č. 58/2006 ES pro nová průmyslová použití, zahájené nařízením (ES) č. 1593/2006

Použití: vzdělávání v oblasti bezpečnosti

Schválený podnik	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
GESIP 22, rue du Pont Neuf F-75001 Paris	684 surový alkohol	17,00

Rozhodnutí Komise ze dne 14. prosince 2006

Nabídkové řízení č. 58/2006 ES pro nová průmyslová použití, zahájené nařízením (ES) č. 1593/2006

Použití: výroba pekařského droždí

Schválený podnik	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
S. I. LESAFFRE 137, rue Gabriel Péri B.P. 3029 F-59703 Marcq-en-Baroeul	50 000 surový alkohol	11,10

Rozhodnutí Komise ze dne 12. ledna 2007

Nabídkové řízení č. 58/2006 ES pro nová průmyslová použití, zahájené nařízením (ES) č. 1593/2006

Použití: výroba pekařského droždí

Schválený podnik	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
BIO SPRINGER 103, rue Jean Jaurès B.P. 17 F-94701 Maisons-Alfort Cédex	16 390 surový alkohol	11,10
S. I. L. FALA 8, rue de Saint-Nazaire F-67100 Strasbourg	29 400 surový alkohol	11,10

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 82/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,615

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 83/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,615

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 84/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,615

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 85/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
FEGA Beneficencia 8 E-28004 Madrid	50 000 surový alkohol	48,615

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 86/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	48,05

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 87/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflhor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	48,05

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 88/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	48,05

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 89/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
Viniflor-Libourne Délégation nationale 17, avenue de la Ballastière B.P. 231 F-33505 Libourne	50 000 surový alkohol	47,19

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 90/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	43,7

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 91/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	43,65

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 92/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	43,00

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 93/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma	50 000 surový alkohol	44,75

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 94/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

odmítnutí nabídek

Rozhodnutí Komise ze dne 31. ledna 2007

Přidělení šarže č. 95/2006 ES z nabídkového řízení č. 8/2006 ES pro účely využití ve Společenství jako bioethanol, zahájeného nařízením (ES) č. 1858/2006 ES

Použití: v odvětví paliv jako bioethanol

Skladovací intervenční agentura	Množství alkoholu o 100 % objemových (hl)	Cena alkoholu (EUR/hl) o 100 % objemových
IVV-Instituto da Vinha e do Vinho R. Mouzinho da Silveira, 5 P-1250-165 Lisboa	32 182 surový alkohol	45,055

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace sdělené členskými státy o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 1628/2006 ze dne 24. října 2006 o použití článků 87 a 88 Smlouvy na vnitrostátní regionální investiční podpory

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 139/06)

Podpora č.	XR 97/07
Členský stát	Polsko
Region	Wrocław
Název režimu podpory nebo název podniku, kterému se poskytuje doplněk podpory ad hoc	Uchwała nr III/13/06 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 28 grudnia 2006 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w ramach programu pomocy regionalnej na wspieranie nowych inwestycji przeznaczzonego dla małych, średnich i dużych przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą na terenie Wrocławia
Právní základ	Art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591 ze zm.), Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844 ze zm.)
Název opatření	Režim podpory
Předpokládané roční výdaje	2,5 mil. PLN
Maximální míra podpory	40 % V souladu s článkem 4 nařízení
Datum uskutečnění	19. 1. 2007
Délka trvání programu	31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro regionální investiční podpory
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Prezydent Wrocławia Sukiennice 9 PL-50-107 Wrocław
Internetová adresa, na níž je zveřejněn režim podpory	http://uchwaly.um.wroc.pl/uchwala.aspx?numer=III/13/06
Další informace	—
Podpora č.	XR 99/07
Členský stát	Polsko
Region	Wrocław
Název režimu podpory nebo název podniku, kterému se poskytuje doplněk podpory ad hoc	Uchwała nr III/14/06 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 28 grudnia 2006 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w ramach programu pomocy regionalnej dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy związane z nowymi inwestycjami na terenie Wrocławia

Právní základ	Art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591 ze zm.), Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844 ze zm.)
Název opatření	Režim podpory
Předpokládané roční výdaje	2,5 mil. PLN
Maximální míra podpory	40 % V souladu s článkem 4 nařízení
Datum uskutečnění	19. 1. 2007
Délka trvání programu	31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro regionální investiční podpory
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Prezydent Wrocławia Sukiennice 9 PL-50-107 Wrocław
Internetová adresa, na níž je zveřejněn režim podpory	http://uchwaly.um.wroc.pl/uchwala.aspx?numer=III/14/06
Další informace	—

Podpora č.	XR 100/07
Členský stát	Polsko
Region	Wrocław
Název režimu podpory nebo název podniku, kterému se poskytuje doplněk podpory <i>ad hoc</i>	Uchwała nr III/16/06 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 28 grudnia 2006 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w zakresie pomocy regionalnej w ramach programu EIT+ na wspieranie nowych inwestycji dla przedsiębiorców innowacyjnych lub prowadzących działalność badawczo-rozwojową na terenie Wrocławia
Právní základ	Art. 18 ust. 2 pkt 15 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591 ze zm.), Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844 ze zm.)
Název opatření	Režim podpory
Předpokládané roční výdaje	2 mil. PLN
Maximální míra podpory	40 % V souladu s článkem 4 nařízení
Datum uskutečnění	19. 1. 2007
Délka trvání programu	31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví způsobilá pro regionální investiční podpory
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Prezydent Wrocławia Sukiennice 9 PL-50-107 Wrocław
Internetová adresa, na níž je zveřejněn režim podpory	http://uchwaly.um.wroc.pl/uchwala.aspx?numer=III/16/06
Další informace	—

Podpora č.	XR 114/07
Členský stát	Španělsko
Region	Galicia
Název režimu podpory nebo název podniku, kterému se poskytuje doplněk podpory <i>ad hoc</i>	Subvenciones a empresas privadas para la creación y mejora de establecimientos turísticos
Právní základ	Orden del 16 de mayo de la Consellería de Innovación e Industria por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de las subvenciones a empresas privadas para la creación y mejora de establecimientos turísticos, y se procede a su convocatoria para el año 2007 (DOG nº 98, del 23 de mayo de 2007)
Název opatření	Režim podpory
Předpokládané roční výdaje	1,8 mil. EUR
Maximální míra podpory	20 % V souladu s článkem 4 nařízení
Datum uskutečnění	28. 6. 2007
Délka trvání programu	31. 12. 2013
Hospodářská odvětví	Podpora omezená na určitá odvětví 55
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Dirección xeral de turismo Plaza de Mazarelos, 15 E-15703 Santiago de Compostela (A Coruña)
Internetová adresa, na níž je zveřejněn režim podpory	www.conselleriaiei.org
Další informace	—

V

(Oznámení)

POSTUPY TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4757 – Nordic Capital/Thule)**

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 139/07)

1. Komise dne 15. června 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Nordic Capital VI Limited („Nordic Capital“, Normanské ostrovy) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Thule AB („Thule“, Švédsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Nordic Capital: investiční fond se zaměřením na severský region,
 - podniku Thule: výroba a prodej přepravních nosičů a přívěsů pro osobní automobily, tažných tyčí a propojovacích sad pro osobní automobily a těžká vozidla, příslušenství pro rekreační vozidla a sněhových řetězů.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4757 – Nordic Capital/Thule na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4739 – Halder/NPM Capital/ANP)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2007/C 139/08)

1. Komise dne 18. června 2007 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Halder-GIMV Investering 2004 B.V. („Halder“, Nizozemsko), kontrolovaný podnikem GIMV N.V., a podnik NPM Capital N.V. („NPM Capital“, Nizozemsko), kontrolovaný podnikem SHV Holdings N.V., získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem ANP Holding B.V. („ANP“, Nizozemsko), a to v nově vzniklé společnosti vytvářející společný podnik.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Halder: soukromé kapitálové investice a správa investičních fondů,
- podniku NPM Capital: soukromé kapitálové investice,
- podniku ANP: Algemeen Nederlands Persbureau je dodavatelem zpráv nizozemským médiím.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých případů spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny ve lhůtě deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem na čísla (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44 či poštou s uvedením spisové značky COMP/M.4739 – Halder/NPM Capital/ANP na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.